

Bödeli INFO

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe des Bödeli und Umgebung.
Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.



«Impressions de cuisine»

Erwin Leo Stocker
stellt seine
Muschelsuppe nach
amerikanischer
Art – «Clam
Chowder» – vor.

Pap STYLO

PAPETERIE
Jungfraustrasse 3 · 3800 Interlaken
Fon 822 44 64 · Fax 823 11 68

Gutschein für 10% Rabatt
(Inserat mitbringen)



DIE SCHUH-DAME EMPFIEHLT:

Kurze Mittagszeit?
Dann unser Tageshit immer Dienstag bis Samstag

Gemütlicher Feierabend?
Dann zum Apéro und Essen bei angenehmer Atmosphäre

Ein schönes Abendessen zu zweit?
Dann mit live-Pianomusik

AUS UNSERER CONFISERIE

Täglich frische Patisserie Hausgemachte Pralinen
Unsere beliebten Geschenkgutscheine Hauslieferung
Postversand unserer Spezialitäten

Höheweg 56 · CH-3800 Interlaken
Tel. 033 822 94 41 · Fax 033 822 94 27 · e-mail: schuh@tic.ch

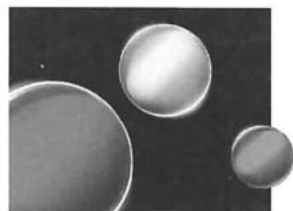
Jametti Interlaken

- Früchte •
- Gemüse •
- Frisco Produkte •
- Kadi Kartoffelprodukte •
- en gros-detail •

Jametti AG
Neugasse 12 · 3800 Interlaken
Tel. 033 822 27 33 / 822 27 76 • Fax 033 823 27 33

Sämtliche Drucksachen für **Vereine** und **Gewerbe**.

Spezielle Empfehlung:
Vereinsbroschüren im preisgünstigen Schnelldruck!



SCHLAEFLI & MAURER
Grafische Betriebe Interlaken Spiez

UNENDLICH VIELSEITIG
FÜR SÄMTLICHE DRUCKSACHEN.

3800 Interlaken Bahnhofstrasse 15 Telefon 033 828 80 70 Telefax 033 828 80 90
3700 Spiez Seestrasse 42 Telefon 033 650 80 70 Telefax 033 650 80 90
E-mail: sm@schlaefli.ch Internet: www.schlaefli.ch ISDN 033 828 80 61



mir bewusst werden, wie wenig es oft braucht um vom Wohlbefinden ins Unbehagen zu kommen und wie wenig um wieder dahin zurückzufinden. Ein Lächeln, ein freundliches Wort, ein aufmerksamer Blick, «chli Sunne»...

«Gsuntheit» wünscht Ihnen
Ruth Wenger
Integrative Kinesiologin, Matten

Werte Leserin, werter Leser

«Gesundheit» tönts wenn jemand «erniesst», oder beim Anstossen an Festen, Feiern oder einfach so.

Gesundheit – was ist das? Die Definition der «Welt-Gesundheits-Organisation» (WHO) lautet: «Gesundheit ist der Zustand körperlichen, geistigen, seelischen und sozialen Wohlbefindens».

Nehme ich das wörtlich, sind nur wenige Menschen wirklich gesund.

Nicht gesund sein im Sinne der «Welt-Gesundheits-Organisation»-Definition kann heissen,

IN NOTFÄLLEN

Ärztlicher Notfalldienst	823 23 23
Regionalspital	826 26 26

IMPRESSUM

Redaktionsleitung Doris Wyss-Theiler, Brunnengasse 163 E
3852 Ringgenberg, Tel. 822 33 54

Vereine Albert Lüthi, Nöldy Baumann
Postfach 42, 3800 Interlaken
Albert Lüthi G 334 32 22 P 822 58 33
Nöldy Baumann G 826 64 18 P 823 01 23

Inserate, Gewerbe- und Infoseiten Weber AG, Gwattstr. 125, 3645 Gwatt
Tel. 336 55 55, Fax 336 55 56
E-mail: info@weberag.ch
Doris Wyss-Theiler, Tel. 822 33 54

Realisation Weber AG, Gwatt

Druck Schlaefli + Maurer, Interlaken

Auflage 11 700 Expl.

Erscheinungsweise 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats
in allen Haushaltungen

Titelbild Erwin Leo Stocker, Eidg. dipl. Küchenchef vor
«Stocker's Degusta», Interlaken. Foto: Markus Hubacher

Redaktionsschluss für die März-Ausgabe 15. Februar 2000

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Editorial	3
Vereinsinformationen	5
Förderverein Trinkhalle	5
Volkshochschule Interlaken	7
Swiss Mountain Singers	9
Arbeitsgruppe Blumenschmuck am Haus	11
Schweiz. Unternehmung für Flugzeuge und Systeme	12
Schweiz. Club für Tschechoslowakische Wolfshunde	13
Blasorchester Berner Oberland	15
IG Bödeli	16
Gewerbe/Infos	18
Rat des Apothekers	18
Muschelsuppe von Erwin Leo Stocker	19
Veranstaltungen	24

92 Seiten klebegebunden
mit 6 Illustrationen
Fr. 24.80

Paul Stalder:
VOM LÄBE
ZEICHNET

Paul Stalder

VOM LÄBE
ZEICHNET

Ineluege übere
Zuun von ere
Strafanstalt.
Inelose i
d'Läbesgschichte
vo Strafgfangene.
Ateil näh am
Schicksal vo
zeichnete Mönsche.



BESTELLTALON

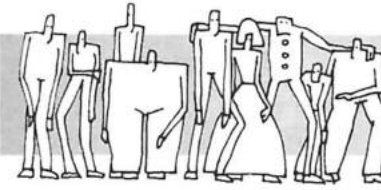
Bitte senden Sie mir ___ Ex. des Buches «Vom Läbe zeichnet» zu Fr. 24.80

Name

Adresse

PLZ/Ort

Einsenden an: Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Fax 336 55 56



VEREINSINFORMATIONEN

FÖRDERVEREIN TRINKHALLE

EIN ALTES HAUS IM NEUEN GLANZ

**Herzlich willkommen in der Trinkhalle
am Kleinen Rugen**

Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten,
Firmenanlässe (auch Sitzungen) oder
einfach eine Party –

*ab anfangs Juni kann Ihr Anlass die
restaurierte Trinkhalle zu neuem Leben
erwecken.*

Diese einzigartige Atmosphäre wird auch
Ihr Fest verzaubern !

Für Information und Reservation
kontaktieren Sie
Frau Ami Aerni
Jungfraublickallee 5
3800 Matten
Tel. 033 822 75 61 oder
Fax 033 822 75 48

Jetzt bestellen – das Buch zum Hochwasser!

Thun und Spiez

Inhalte

128 Seiten vierfarbig, gebunden, mit über 200 farbigen Bildern aus der betroffenen Bevölkerung.
Fr. 49.–

Herausgeber

Stadt Thun und Weber AG, Gwatt-Thun

Erscheinungsdatum

10. Dezember 1999

Textteil

Mit Vorwort des Thuner Stadtpräsidenten Hans-Ueli von Allmen und einem chronologischen Ablauf der Geschehnisse zwischen dem 12. und 24. Mai 1999.

Bildteil

Mit Sujets aus den Schadensgebieten der Gemeinden Thun/(Innenstadt, Schadau/Scherzligen, Strandbad/Lachen, Pfaffenbühl/ Seeallmend, Bettlereiche/Campingplatz, Bonstettenpark/Seewinkel) und Spiez (Gwattzentrum, Einigen, Bucht und Faulensee).



BESTELLTALON

Bitte senden Sie mir ___Ex. des Hochwasserbuches zu Fr. 49.–

Name

Adresse

PLZ/Ort

Einsenden an: Weber AG • Gwattstr. 125 • 3645 Gwatt

Oder per Fax an 033 336 55 56

NEUE KURSE FÜR SENIORINNEN UND SENIOREN

Die Volkshochschule Interlaken und Umgebung (VHI) führt im kommenden März einen «Automatenkurs» und einen Kochkurs speziell für ältere Leute durch. Seit Oktober 1999 laufen bereits ein Englisch- und ein Computerkurs für Seniorinnen und Senioren.

Der Umgang mit «Teleguide», dem elektronischen Telefonbuch in den öffentlichen Telefonkabinen, will gelernt sein: «Es funktioniert wie ein Computer», erklärt der Kursleiter Samuel Michel. Der pensionierte Lehrer aus Grindelwald will älteren Leuten unter anderem zeigen, wie sie das elektronische Telefonbuch «aufschlagen», von einem Feld ins andere wechseln und falsch getippte Namen löschen können. Anschliessend haben die Kurs-Teilnehmerinnen und -teilnehmer Gelegenheit, das Gelernte in einer Telefonkabine anzuwenden.

Unter Anleitung von Fachleuten wird die Gruppe auch mit einem ausgeschalteten Bankomaten der EKI üben und einen Billettautomaten im Bahnhof Interlaken-Ost bedienen können. Der Kurs «Automaten, wie bedienen?» findet am Donnerstag, 9. März, von 14 Uhr bis 16.30 Uhr statt. Treffpunkt ist die alte Mühle, Spielmatte 1, in Unterseen.

Ernährung im Alter

«Fettarme Ernährung mit genügend Vitaminen und Calcium ist besonders auch für ältere Menschen wichtig», sagt Cécile Ebner, Ernährungsberaterin im Spital Interlaken. An drei Abenden kochen Interessierte ab 55 Jahren unter ihrer Leitung leichte, gesunde Menüs mit Desserts und erfahren im theoretischen Teil wissenswertes über die Ernährung im Alter.



Senioren und Seniorinnen lernen in einem Volkshochschulkurs mit dem elektronischen Telefonbuch umzugehen.

Zu einer ausgewogenen Ernährung im Alter gehört die richtige Verteilung der Nährstoffe Fett, Kohlehydrate und Eiweiss. Und weil sich ältere Menschen eher weniger bewegen, gilt es, die Energiezufuhr anzupassen und nicht zuviele Kalorien zu sich zu nehmen. Die Ernährungsberaterin erklärt den Teilnehmenden zudem, wie sie ihren Vitamin- und Calciumbedarf abdecken können. Der Kochkurs beginnt am Donnerstag, 9. März, und findet jeweils von 18.30 Uhr bis 21.30 Uhr in der Schulküche Interlaken statt.

Auskunft und Anmeldung im VHI-Sekretariat,
Mühle, Spielmatte 1, Unterseen
Telefon 826 02 90

200 Seiten gebunden
mit 35 s/w-Abbildungen
Fr. 35.-

Das Buch des
Polizisten
Beat Flückiger
aus Spiez.

Hintergründe,
Probleme,
Menschliches zur
Polizeiarbeit,
erstmals nieder-
geschrieben.
Ein Muss für jeden
Spiezer.

DER POLIZEI RAPPORT

von polizeiarbeit,
Burnout und
depressionen:
mit 46 Jahren
abgeschoben
als menschlicher
Firmenmüll

BESTELLTALON

Bitte senden Sie mir ___ Ex. des Buches Polizei-Rapport zu Fr. 35.-

Name

Adresse

PLZ/Ort

Einsenden an: Beat Flückiger • Parkstrasse 11 • 3700 Spiez
Oder per Fax an 033 654 86 64

SWISS MOUNTAIN SINGERS

SWISS MOUNTAIN SINGERS & DIXIEBAND HAZELNUTS



Pop-Gospel-Musical-Dixie-Hits des letzten Jahrhunderts!

Wir laden Sie ein: **Lötschbergsaal Spiez**
5. Februar 2000, 20.00 Uhr

Vorverkauf

Interlaken: Kiosk Bahnhofstr. 25, (vis-à-vis Hotel Krebs), Tel. 823 27 61
Goldschmiedatelier Peter Hablützel, Marktgasse 14,
(vis-à-vis Confiserie Rieder), Tel. 823 88 80
Frutigen: Jeans-Oase, Tel. 671 17 34
Eintritt: Erwachsene Fr. 25.-/19.-, Kinder bis 16 Jahre Fr. 12.-/9.-

Bus-Partner Bödeli – die 4-Top-Adressen...



balmer
Autoreisen

CH-3812 Wilderswil
Interlaken

Telefon 033 - 822 88 08 · Fax 033 - 822 88 37

- In- und Auslandsreisen
- Vereinsreisen
- Schulreisen
- Hochzeitsfahrten
- Firmenfahrten
- Transferfahrten
- Eigenes Reiseprogramm
- Der Reiseunternehmer mit der persönlichen Note



WIR ORGANISIEREN FÜR SIE –
WIR FAHREN FÜR SIE



Wengelacher 1
Postfach 90
CH - 3800 Interlaken

Telefon 033 / 823 33 20 ❖ Telefax 033 / 823 33 40



Wenger Reisen AG,
Rugenstrasse 75,
CH-3800 Interlaken

Das Busreiseunternehmen, das anders ist!

Tel. 033 822 0 822 Fax 033 822 0 752



Willkommen an Bord

Mit Dreiklang auf Reisen

Sie suchen das typisch Schweizerische?
Ihre Reise soll Sie in die Alpen führen?
Dann sind Sie bei uns an der richtigen Adresse:
Postauto Regionalzentrum Berner Oberland
Aareckstrasse 6, 3800 Interlaken
Tel. 033 828 88 28
Fax 033 828 88 29
Internet www.post.ch



... für Firmenausflüge und Vereins-Reisen

ARBEITSGRUPPE BLUMENSCHMUCK AM HAUS

INTERLAKEN

Arbeitsgruppe «Blumenschmuck am Haus»
Interlaken sowie Blumen- und Gartenbauver-
ein Interlaken und Umgebung

laden ein zu einem

INFO NACHMITTAG KREATIVER BLUMENSCHMUCK AM HAUS

Kompetente Referenten beraten und
orientieren über

- Blumenkauf, Sortenwahl, Qualität, Pflege
- welche Farben eignen sich am
eigenen Haus

Datum: **Dienstag, 22. Februar 2000**
14.30 Uhr

Ort: Hotel Harder-Minerva

Eintritt gratis, Verlosung von schönen
Preisen

Eingeladen sind alle Freundinnen und
Freunde eines schönen Blumenschmuckes
am Haus und am Hotel.



LEHRSTELLEN INFOTAG 2000



Die SF Interlaken öffnet am Samstag, 26. 2. 2000, 09.00–12.00, wieder die Lehrwerkstätten:

Zukünftige Lehrlinge erhalten Einblicke in die verschiedenen Berufe und können sich unverbindlich durch Lehrlinge und Lehrmeister orientieren lassen.

Polymechaniker – Automatik
Elektroniker – Informatiker

Den Eltern bieten die Lehrmeister einen Einblick in ihre Ausbildungstätigkeiten und in die Ausbildung der Lehrlinge.

Gewerbebetrieben oder Firmen, die ebenfalls Lehrlingsausbildung machen möchten, aber die Grundausbildung nicht selber übernehmen können, bietet die SF Interlaken ihre Unterstützung an. Wir orientieren darüber unverbindlich.

Polymechaniker – Automatik
Elektroniker – Konstrukteure

Für **das leibliche Wohl** sorgen die Lehrlinge.

Berufserkundungen/Schnuppertage

- Individuelle Berufserkundungen können nicht durchgeführt werden.
- Jungen Leuten aus der Region Interlaken Ost und dem Amt Frutigen kann während der Frühjahrs- und Sommerferien eine beschränkte Anzahl Schnuppertage angeboten werden.

Die Ausbilder und Lehrlinge freuen sich, eine grosse Anzahl Eltern, Schüler/innen und weitere Interessierte bei uns begrüßen zu dürfen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Sie finden uns auf dem Areal des Militärflugplatzes Interlaken. Wegweiser SF Avionik und Geräte, Industriegebiet Rosshag, Wilderswil.

Schweizerische Unternehmung
für Flugzeuge und Systeme AG
Geschäftsfeld Flugzeuge
Center Avionik und Center Geräte
3800 Interlaken
Telefon 033 827 24 80/827 22 11



EINIGE WORTE ZU UNSEREM VEREIN

Gegründet wurde der Verein 1995 von Besitzern und Freunden des Tschechoslowakischen Wolfshundes in Interlaken. In der Zwischenzeit sind neue Mitglieder gekommen und alte gegangen. Doch die Ziele des Vereins haben sich nicht verändert. Intensiv wurde an einem Kör- und Zuchtreglement sowie an einem Verhaltenstest gearbeitet, so dass er an der nächsten Generalversammlung vorgelegt werden kann.

Der Tschechoslowakische Wolfshund ist ganz klar ein Familienhund und soll auch so leben können. Er soll auf keinen Fall als Schutzhund ausgebildet werden, dies wird von uns in keiner Art und Weise unterstützt. Doch auch er langweilt sich, wenn er nicht genügend Zuwendung hat, genau wie jeder andere «normale» Hund auch. Er ist ein ausgesprochenes Lauftier und liebt Bewegung. Doch genau so wohl fühlt er sich inmitten seines menschlichen Rudels.

Was unser Verein – er hat seinen Sitz in Interlaken – neu auch anbietet, ist Unterricht von Familien- und Begleithundgruppen, Erziehungskurse und die Beratung und Unterstützung beim Hundekauf. Gruppen zur Unterstützung der Sozialisierungsphase von Welpen sowie Junghundgruppen gehören selbstverständlich auch dazu. Der Unterricht findet in Interlaken statt. Aufgenommen in unseren Gruppen werden alle Rassehunde sowie alle

Bei Fragen wenden Sie sich an Peter Sterchi,
078 605 38 00, sctw.sterchi@tcnet.ch
oder an Beatrice Michel, 079 464 85 41,
sctw.michel@tcnet.ch

Unser Team

Peter Sterchi, Präsident des SCTW und Diensthundeführer. Er ist Kursleiter der Erziehungskurse und zuständig für die Ausbildung der Diensthundeführer.

Beatrice Michel, Sekretärin. Gruppenleiterin Erziehungskurse, Betreuung der Begleithundegruppe.

Adrian Bieri, Beisitzer, Diensthundeführer. Gruppenleiter Erziehungskurse, Betreuung der Familienhundegruppe.

Mischlinge, seien sie nun gross oder klein. Wir freuen uns natürlich auch über jeden Tschechoslowakischen Wolfshund, der am Unterricht teilnimmt.

Ein weiterer Punkt, der für uns sehr wichtig ist, ist die Betreuung von Personen mit Problemhunden. Auch hier sind alle Hundebesitzer angesprochen.

Eine weitere Sparte ist das Übernehmen von Bewachungsaufträgen. Das sind in der Regel Aufträge an Vereinsnähen, aber auch an kantonalen oder eidgenössischen Anlässen, die hier in Interlaken und Umgebung stattfinden. Dabei können wir auf Unterstützung von erfahrenen Diensthundeführern zählen. Zudem wird auch die Ausbildung für Bewachungs- und Diensthundeführer angeboten.

Wir danken Ihnen für Ihr Interesse

Das SCTW-Team

Brasserie 17

Gemütlichkeit kennt keine Zeit

**UNSER BETRIEB BLEIBT VON SONNTAG, 30. JANUAR
BIS DONNERSTAG, 10. FEBRUAR WEGEN RENOVATIONS-
ARBEITEN GESCHLOSSEN...!**

**AM FREITAG, 11. FEBRUAR ÖFFNEN WIR DIE AUFGEFRISCHTE
BRASSERIE WIEDER UM 16.00 UHR MIT EINER MEGA PARTY!**

Special Entertainer: The Piano Wizzard

EIN UNIKUM AM KLAVIER SORGT MIT MUSIKALISCHER
VIRTUOSITÄT UND VIEL HUMOR FÜR BOOGIE & BLUES
UNTERHALTUNG OHNE GRENZEN.

VERLÄNGERUNG BIS 2.00 UHR!!

Brasserie 17

Rosenstrasse 17, 3800 Interlaken, Switzerland
Tel: 033 822 32 25, Fax: 033 822 32 68
hotel cafe restaurant

Privat-Skibörse, zu verkaufen:

SKI	Atomic Beta CarvX 926, 190cm, mit Bindung ess und Platte, 2 Winter gefahren	Fr.200.—
SKISCHUHE	Atomic CX 918, Gr. 44, neu Koflach, Gr. 44,5, fast neu	Fr.230.— Fr. 80.—
LANGLAUFSKIS	Atomic Cross Cap 210cm, neu Atomic Sport 48, 210cm, neu 2 Paar Skistöcke, neu, je	Fr. 180.— Fr. 180.— Fr. 30.—

Telefon G. 033 336 55 55, Bürozeiten

BLASORCHESTER

BERNER OBERLAND

WIR STELLEN VOR:

KASPAR ZEHNDER

MUSIKALISCHE LEITUNG

*Zwei Musiker aus
dem Blasorchester
Berner Oberland.
Markus Zenger (links),
Roman Müller (rechts).*



Kaspar Zehnder wurde 1970 in Riggisberg, Kanton Bern, geboren. Nach der Matura studierte er am Konservatorium Bern Flöte und an der Schweizerischen Kapellmeisterschule Dirigent. Er war freier Assistent bei Charles Dutoit am Orchestre National de France in Paris und leitet seit 1991 das Kammerorchester Neufeld, Bern.

Zahlreiche solistische Verpflichtungen und Rezitals wie zum Beispiel in Bruxelles, Prag, Budapest, Genève, Zürich, Krakau und am Internationalen Festival Mecklenburg-Vorpommern, sowie sein vielseitiges Wirken in grossen und kleinen Formationen führten zur Berufung an die Spitze des Burgdorfer Kammerorchesters, und zur Tätigkeit als Musik-Koordinator der «European Mozart Foundation». 1996 wurde er als Künstlerischer Leiter an das Konservatoriumsorchester Bern berufen. Kaspar Zehnder lebt als freischaffender Musiker in Bern.

Das Blasorchester Berner Oberland startet im Januar 2000 mit der dritten Session. Wie in den letzten beiden Jahren spielt das Orchester unter der musikalischen Leitung von Kaspar Zehnder.

Das Projekt Blasorchester Berner Oberland bietet engagierten MusikerInnen wie beispielsweise ambitionierten Amateuren, MusikstudentInnen und BerufsmusikerInnen die Gelegenheit, gemeinsam originale Blasorchesterliteratur und Transkriptionen von Orchesterwerken zu erarbeiten und aufzuführen.

KONZERTE

Samstag, 26. Februar, 20.15 Uhr
Lötschbergsaal Spiez

Sonntag, 27. Februar, 17.00 Uhr
Aula Sekundarschule Interlaken

Der Eintritt ist frei und jedermann ist herzlich eingeladen.

Ausverkauf

- 1 Apple Macintosh Quadra 610,
32 MB Ram, 500 MB Harddisk Fr. 300.—
- 1 Apple Macintosh Quadra 630,
20 MB Ram, 250 MB Harddisk
mit 15" Apple Farbmonitor Fr. 500.—
- 1 Apple Macintosh 7100/66,
32 MB Ram, 500 MB Harddisk Fr. 300.—
- 1 Apple Macintosh 8200,
40 MB Ram, 1,1 GB Harddisk Fr. 600.—
- 1 Apple Macintosh 7300,
64 MB Ram, 2 GB Harddisk Fr. 600.—
- 1 Apple Macintosh 8600,
128 MB Ram, 4 GB Harddisk Fr. 800.—

WEBER AG
GWATTSTRASSE 125
TELEFON: 033 / 336 55 55
FAX: 033 / 336 55 56
E-MAIL: INFO@WEBERAG.CH



Goldschmiede-
Atelier
Peter Hablützel



*Ihr Spezialist
für Edelsteine aus den
Schweizer Alpen*



Marktgasse 14, Interlaken
Tel./Fax 033 823 88 80

Ergoline
Sonneparadies AG

Ihr Solarium-Profi

in Interlaken, vis-à-vis West-Bahnhof

Täglich offen, 365 Tage im Jahr
8 Solarien garantieren Bräunungsspass total.

Tel. 822 92 21 · www.sonneparadies.ch

IG BÖDELI

UNTERSEEN INTERLAKEN MATTEN



INTERESSENGEMEINSCHAFT «BÖDELI» (IG BÖDELI) INS LEBEN GERUFEN

Auf dem Bödéli hat sich eine überparteiliche Interessengemeinschaft für die künftige Zusammenarbeit von Matten, Interlaken und Unterseen gebildet. Ihr Ziel ist die Information über das auf Jahre hinaus wichtigste Geschäft.

Kennen die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger alle heutigen Anstrengungen, die nötig sind, um die wachsende Flut gemeinsamer Aufgaben zu lösen? Wurden bisher die Bedürfnisse, die sich in naher Zukunft für alle Gemeinden genau gleich stellen, eingehend diskutiert? Gilt das Bedürfnis des engeren Oberlandes und des Tourismus, über ein eigenes starkes Zentrum zu verfügen, als Tabu? Vermögen wir in unserer Subregion Bödéli den Zentralisierungstendenzen des Kantons die Stange zu halten? Warum widmen wir uns

nicht Zukunftsmodellen, wie die bestehenden Eigenarten und die heutige Selbständigkeit von einzelnen Gruppierungen (Kirche, Bürgergemeinden Vereine) bewahrt werden können? Lassen wir uns Dinge, die uns wichtig sind, nicht mit Schlagworten vom Tisch wischen!

Interessenten für die IG Bödéli melden sich bei den Initianten: Ueli Bettler (Matten), Peter Bhend (Unterseen), Peter Häsler (Interlaken), Dr. Madeleine Howald (Interlaken), Urs Ingold (Unterseen), Albert Lüthi (Interlaken), Walter Messerli (Matten), Markus Wenger (Unterseen), Hansjürg Wyler (Unterseen).

Wir werden die Bevölkerung des Bödéli in den nächsten Wochen eingehend orientieren.



**immer ein
guter Wurf...**



Coop Berner Oberland



Rat des Apothekers

Nun ist sie wieder da, die schöne Zeit des Wintersports. Die guten Schneeverhältnisse locken uns in die Natur. Die Tücken kennen wir alle. Beide – Sportler und Spaziergänger – unterliegen der gleichen Gefahr; ein Sturz und wir verspüren Schmerzen, ausgelöst durch eine leichte bis sehr schwere Verletzung. Das Spektrum reicht von leichten Verstauchungen oder Prellungen bis hin zu komplizierten Knochenbrüchen. Was den Schmerz auslöst, ist meist nicht leicht zu erkennen. Linderung bringen neben Schmerzmitteln vor allem kühle Umschläge, sei es mit Hilfe eines Gels, mit einem Kühlspray oder mit Kühlkompressen.

Nicht einfach ist die Beurteilung, um welche Art der Verletzung es sich handelt. Ein Bruch von einer Verstauchung zu unterscheiden, bietet ohne Röntgenbild selbst

der Fachperson Schwierigkeiten. Ein Arztbesuch bei anhaltend schweren Schmerzen ist deshalb unbedingt empfehlenswert. In jedem Fall aber sollte die schmerzende Stelle mit einem elastischen Verband fixiert werden. Eine Erneuerung der Kühlung über die ersten ein bis zwei Tage ist einer Heilung sehr zuträglich. Abschwellende und entzündungshemmende Schmerzmittel sind oft sinnvoll. Als Naturheilmittel steht «Arnica» im Vordergrund. Innerlich in homöopathischen Gaben, äusserlich als Salben oder Umschläge. Auch die altbewährte «Essigsäure Tonerde» in Form eines kühlenden Gels ist empfehlenswert.

Eine der wichtigsten Ursachen, dass es zu einer Verletzung kommt, ist oft die ungenügende Anwärmung der Muskeln vor dem Sport. Regelmässiges Training und eine gute Selbsteinschätzung verhindern Verletzungen.

Einen unfallfreien Winter wünscht Ihnen

Dr. pharm. Matthias Schneider, Interlaken

Goldpunkte!



Bei Abgabe dieses Inserates
an unserem Kundendienst
erhalten Sie

doppelte Goldpunkte



LOEB
INTERLAKEN

Das Goldschmiede-Atelier für kreativen Schmuck
Anfertigungen • Änderungen • Schmuckschätzungen
Trauringe • Siegelringe

Tel./Fax 3800 Interlaken
033 823 11 31 Centralstr. 9

WERbung. BERatung. Konzepte.

WEBER AG
WERBUNG & GESTALTUNG
3005 THUN / GWATT

www.weberag.ch



Für die Geniesser der Schalentiere eine auserlesene Rezeptur

Muschelsuppe nach amerikanischer Art – «Clam Chowder»

Rezept für 4 Personen

ZUTATEN

- 20 g Oel nach eigener Wahl
- 50 g Röstgemüse (Zwiebel, Lauch, Sellerie)
- 800 g Clams oder Muscheln nach eigener Wahl
- 2 dl Weisswein
- 2 dl Wasser

- 20 g Oel nach eigener Wahl
- 80 g kleine geräucherte Speckwürfel
- 60 g feingehackte Zwiebeln
- 80 g feinblättrig geschnittene Kartoffeln
- Fond von den gekochten Muscheln
- 1 Thymiansträusschen
- 1 Rosmarinsträusschen
- 120 g Tomatenwürfel
- 2 dl Rahm
- Salz und Pfeffer zum abschmecken

ZUBEREITUNG

1. Muscheln gut waschen und mit dem Röstgemüse, welches in Würfel geschnitten wurde, im heissen Oel andünsten. Mit Weisswein und Wasser ablöschen und zugedeckt für 3–4 Minuten kochen lassen. Muscheln auslösen und Fond durch ein feines Sieb passieren.
2. Speckwürfelchen, feingehackte Zwiebeln und geschnittene Kartoffeln im heissen Oel andünsten und mit dem Muschelfond auffüllen. Thymian und Rosmarin begeben und kochen lassen bis die Suppe leicht bindet.
3. Die geschnittenen Muscheln, Tomatenwürfelchen und Rahm begeben. Mit Salz und Pfeffer abschmecken und heiss servieren.

Dazu passend: Knoblauch-Toast

Haben wir Sie «gluschtig» gemacht? Erwin Leo Stocker, Eidg. dipl. Küchenchef, serviert Ihnen die Muschelsuppe am Freitag, 4. Februar und Samstag, 5. Februar bei ihm, im «Stocker's Degusta»-Restaurant. Tel./Fax 033 822 00 29



VERANSTALTUNGEN

Interlaken Tourismus
Höheweg 37, 3800 Interlaken,
Schweiz/Switzerland/Suisse
Telefon 033 822 21 21, Telefax 033 826 53 90
Internet: <http://www.interlaketourism.ch>
E-Mail: mail@interlaketourism.ch

FEBRUAR 2000

- Jeden Mi, Do, Fr, Sa** **Von der Polka bis zum Rock'n Roll**
Tanz und Unterhaltung im Restaurant Spycher, Casino Kursaal.
Jeweils ab 20.30 h, Mi + Do bis 02.00 h, Fr + Sa bis 03.00 h.
- Jeden So** **Familien-Tanznachmittag**, inklusive Spiele und Überraschung für die Kinder.
Von 15.00–20.00 h im Restaurant Spycher, Casino Kursaal.
- 1. 2. 2000** **Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif**, Solojodlerin Margrit Amacher und Alphornbläser Armin Sigrüst.
Eintritt frei. 20.00 h Restaurant Chalet, Hotel Oberland.
- 5.** **Bödeli-Rock Nacht**. Nachwuchs-Rockbands aus dem Berner Oberland stellen sich vor.
21.00 h Restaurant Goldener Anker. Vorverkauf: Restaurant Anker, Tel. 822 16 72.
- 5.** **Party mit DJ René S, feat. McSpider**. Organisation: Positiv Einfach Bar-Café.
22.00 h Caverne Hotel Mattenhof.
- 5.** **Tanz und Unterhaltung mit dem Top-Trio Bermudas**. 20.30 Restaurant Spycher, Casino Kursaal.
- 6.** **Tösstaler Marionetten**. Aufführung «Vom Mariechäferli wo gären ... e Bassgige worde wär!».
Organisation: Vereinigung Pro Stadtkeller Unterseen. 17.00 h Aula Sekundarschule Interlaken.
Vorverkauf: Droga Drogerie, Unterseen, Tel. 826 40 40.
- 8.** **Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif**, Solojodlerin Margrit Amacher und Alphornbläser Armin Sigrüst.
Eintritt frei. 20.00 h Restaurant Chalet, Hotel Oberland.
- 11.** **«No Problem» mit Peach Weber**. 20.00 h Casino Kursaal.
Vorverkauf: Loeb Interlaken und bei allen TicketCorners der UBS Bank Filialen, Tel. 0848 800 800.
- 11./12.** **Beach Party mit DJ Quincy**. Smooth sounds from different islands. 21.00 h Positiv – Einfach Bar-Café.
- 12.** **Konzert «Miss New Orleans» mit Tino Heiniger & Band**. Organisation: Vereinigung Pro Schlosskeller.
20.30 h Restaurant Harder-Minerva. Vorverkauf: Buchhandlung Haupt, Höheweg 11, Tel. 822 35 16.
- 15.** **Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif**, Solojodlerin Margrit Amacher und Alphornbläser Armin Sigrüst.
Eintritt frei. 20.00 h Restaurant Chalet, Hotel Oberland.
- 17.** **Meditativer Tanzabend**. 20.00 h Schlosskapelle.
- 17.** **Tanznachmittag für Senioren**. 14.30–17.30 h Restaurant Spycher, Casino Kursaal.
- 19./20.** **5. Interlaken Tourismus Curling Turnier**.
Sa 08.00–19.00 h/So 08.00–17.00 h. Eissportzentrum Bödeli.
- 19.** **Konzert mit der Checkerboard Blues Band**. 22.00 h Restaurant Goldener Anker.
Vorverkauf: Restaurant Anker, Tel. 822 16 72.
- 20.** **Lieder und Arien im Rahmen der Unspunnen-Konzerte** mit Sandra Thomi (Alt) und Martin Klopfenstein (Klavier).
17.00 h Villa Unspunnen, Wilderswil. Vorverkauf: Wilderswil Tourismus, Tel. 822 84 55.
- 22.** **Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif**, Solojodlerin Margrit Amacher und Alphornbläser Armin Sigrüst.
Eintritt frei. 20.00 h Restaurant Chalet, Hotel Oberland.
- 24.** **Vortragkurs «Vereinsführung»**. Referent: David-André Beeler, Betriebsökonom HWV. Volkshochschule Interlaken und Umgebung. 20.00 h Aula Sekundarschule Interlaken. Anmeldung: Tel. 826 02 90.
- 25.** **Theater «David und Lena» aufgeführt vom Theater 58, Zürich**. Organisation: Vereinigung Pro Stadtkeller Unterseen. 20.15 h Stadtkeller Unterseen. Vorverkauf: Droga Drogerie, Unterseen, Tel. 826 40 40.
- 25./26.** **Konzert und Theateraufführung von der Musikgesellschaft Matten**. Aufführung des Mundart-Lustspiels in 2 Akten «Glück im Stall» von Josef Brun. 20.00 h Kirchgemeindehaus Matten.
Vorverkauf: Bäckerei Schärz, Matten, Tel. 822 11 46.
- 25./26.** **Hot Cuban Nights mit DJ Roby**. 21.00 h Positiv – Einfach Bar-Café.
- 26.** **Frühstückstreffen von Frauen für Frauen**. Nahrung im Überfluss und doch nicht satt. Sind Essverhalten ein Spiegel unserer Wohlstandsgesellschaft? 08.45 h Restaurant Aare-Café. Anmeldung: Tel. 823 03 12.
- 27.** **Konzert mit dem Blesorchester Berner Oberland**. Eintritt frei. 17.00 h Aula Sekundarschule Interlaken (gleiches Konzert findet am 26.2. im Lötschbergsaal Spiez statt).
- 28.** **Planetarium Zürich unterwegs, «A Star is Born»**. Vorführung mit Live-Kommentar, auch für Kinder geeignet. 20.00 h Aula Sekundarschule Interlaken.
- 28./29.** **Planetarium Zürich unterwegs, «Reise durch das Sonnensystem»**. Vorführung mit Live-Kommentar, auch für Kinder geeignet. Mo um 18.30 h/Di um 20.00 h. Aula Sekundarschule Interlaken.
- 29.** **Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif**, Solojodlerin Margrit Amacher und Alphornbläser Armin Sigrüst.
Eintritt frei. 20.00 h Restaurant Chalet, Hotel Oberland.
- 29.** **Planetarium Zürich unterwegs, «Sternbilder und Mythologie»**. Vorführung mit Live-Kommentar, auch für Kinder geeignet. 18.30 h Aula Sekundarschule Interlaken.

AUSSTELLUNGEN

16. 1.–13. 2. **Gastro-Galerie Schiffsrestaurant, Ländte Interlaken Ost.** «Holz... aus dem Märchen und Träume wahr werden». Puppen aus Ahornholz von MARLYS SCHEIDEGGER (Huttwil) und Holzbilder, Puzzle sowie Kindergarderoben von CAROLA SIEBER-DVORAK (Interlaken).
Offen: Di–So 09.30–18.00 h, Sa bis 23.30 h.
18. 2.–19. 3. **Gastro-Galerie Schiffsrestaurant, Ländte Interlaken Ost.**
«Marmor, Stein und Eisen bricht». Eisenplastiken von WALTER VON WEISSENFLUH (Faulensee).
Offen: Di–So 09.30–18.00 h, Sa bis 23.30 h.
10. 1.–24. 4. **Zentrum Artos, Alpenstrasse 45.** Scherenschnitt-Ausstellung von BARBARA SEILER.
Offen: Di–Sa 14.00–20.00 h/So 10.00–12.00 h und 16.00–19.00 h.
Der Künstlerin kann beim Arbeiten zugeschaut werden am 18. 1., 8. 2., 11. 2., 21. 2., 7. 3. und 10. 3., jeweils um 14.00 h.

RESTAURANTS MIT LIVE-MUSIK

Hotel Merkur.

Musikalische Unterhaltung, 2.–15. 2. mit UMBERTO MUROLO/16.–29. 2. mit STEFAN PROLL.
Täglich 19.30–23.00 h/Fr + Sa bis 23.30 h.

Restaurant Schuh.

Musikalische Unterhaltung mit dem Pianisten STEVIE TABOROSI.
Täglich (ausser Mo) 15.00–17.15 h und 19.00–22.00 h.

Intermezzo-Bar, Grand Hotel Victoria-Jungfrau.

Unterhaltung mit dem Barpianisten ROMOLO MANGINI.
Täglich 18.00–19.30 h und 22.30–23.30 h.

Victoria-Bar, Grand Hotel Victoria-Jungfrau.

Unterhaltung mit der Barpianistin CATHERINE GANIO.
Täglich 18.00–20.00 h und 21.30–02.00 h.

Restaurant Positiv Einfach, Centralstrasse.

LUNES LATINO, lateinamerikanische Live Musik von und für jedermann.
Jeden Montag, ab 17.00 h. Eintritt frei.

Restaurant Chalet, Hotel Oberland

FOLKLORE-ABEND, jeden Dienstag 20.00–23.00 h. Eintritt frei, kein Musikzuschlag, warme Küche bis 23.00 h.
Tischreservation: Tel. 827 87 87.

Restaurant Brasserie 17, Rosenstrasse.

Unterhaltung mit Live-Musik der Sparten Blues, Jazz, Rock, Funk, Salsa und Soul.
Jeden Donnerstag, ab 20.45 h. Eintritt frei.

Café Runft, beim Westbahnhof

FRYTIGS-APERIO mit Live-Musik. Jeden Freitag, ab 19.00 h. Eintritt frei.

Restaurant El Azteca, Hotel Blume

Mexikanische Live-Musik mit POLO Y SUS AMIGOS. Ab 3. 2. jeden Freitag + Samstag, ab 19.30 h.

Lobby-Bar, Hotel Metropole

Musikalische Unterhaltung mit dem Pianisten Frantifek Kuruc.
Täglich von 17.00–19.00 h und von 20.30–23.00 h

Änderungen vorbehalten

RUGENBRÄU

DAS BIER AUS DEM BERNER OBERLAND

WEBER AG
THUN

*Jetzt bringen
wir's auch heim!*

**Das beliebte Zwickel Bier –
jetzt neu in der Halbliterflasche!**

Der echte Biergenuss wie zu
Urgrossvaters Zeiten. Erhältlich im
10er- und 20er-Harass 50 cl sowie
als Abfüllung ab Rampe in der
2- und 3-Liter-Nostalgieflasche oder
im Party-Fass 10 und 20 l.

Rugenbräu AG
Wagnerenstrasse 40
3800 Interlaken
Telefon 033 826 46 46

Depot Schloss Reichenbach
3052 Zollikofen
Telefon 031 911 01 11



Unfiltrierte Natur pur in der neuen 5-dl-Flasche